

EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

Utskottet för regional utveckling

19.10.2007

PE396.572v01-00

ÄNDRINGSFÖRSLAG 1-37

Förslag till yttrande

(PE394.073v01-00)

Yiannakis Matsis

En strategi för regionalpolitiken vid Svarta havet
(2007/2101(INI))

Ändringsförslag från Tiberiu Bărbulețiu

Ändringsförslag 1

Punkt 1

1. Europaparlamentet konstaterar att Svartahavssynergien är uppbyggd omkring tre strategier i fråga om Svartahavsregionen, nämligen utvidgningen mot sydöstra Europa och Turkiet, den europeiska grannskapspolitiken och de fyra gemensamma områden för EU och Ryssland. Europaparlamentet beklagar dock att de bilaterala relationerna dominerar i var och en av dessa strategier **och efterlyser utvecklingen av en multilateral samarbetsram som förbättrar den europeiska synergien.**

Or. en

Ändringsförslag från Maria Petre

Ändringsförslag 2

Punkt 1

1. Europaparlamentet konstaterar att Svartahavssynergien är uppbyggd omkring tre strategier i fråga om Svartahavsregionen, nämligen utvidgningen mot sydöstra Europa och Turkiet, den europeiska grannskapspolitiken och de fyra gemensamma områden för EU och Ryssland. Europaparlamentet beklagar dock att de bilaterala

AM\690622SV.doc

PE396.572v01-00

Delvis extern översättning

SV

SV

relationerna dominerar i var och en av dessa strategier **och understryker betydelsen av att utveckla en regional samarbetsdimension i Svartahavsregionen.**

Or. ro

Ändringsförslag från Evgeni Kirilov

Ändringsförslag 3
Punkt 1a (ny)

1a. Europaparlamentet understryker betydelsen av att tillämpa EU:s regionalpolitik i Svartahavsregionen, eftersom den är ett viktigt redskap för att stimulera den demokratiska, sociala och ekonomiska utvecklingen inom länderna i regionen liksom det gränsöverskridande samarbetet mellan dem.

Or. en

Ändringsförslag från Maria Petre

Ändringsförslag 4
Punkt 2

2. Europaparlamentet understryker behovet av att öka EU:s anslag till regionala utvecklingsprojekt, stöder fördubblingen av de finansiella resurser som görs tillgängliga inom ramen för det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet för finansiering av gränsöverskridande projekt och uppmanar kommissionen att informera parlamentet om användningen av dessa fonder och de framstegen som uppnåtts, genom korta halvårsrapporter.

Or. ro

Ändringsförslag från Gisela Kallenbach och Elisabeth Schroedter

Ändringsförslag 5
Punkt 2

2. Europaparlamentet stöder fördubblingen av de finansiella resurser som görs tillgängliga inom ramen för det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet för finansiering av gränsöverskridande projekt. *Parlamentet begär att tilldelningen av de finansiella resurserna ska omfattas av samma principer som de som gäller för strukturfonderna, i synnerhet principerna om partnerskap, hållbarhet, effektivitet, icke-diskriminering och en decentraliserad struktur,* och uppmanar kommissionen att informera parlamentet om användningen av dessa fonder och de framsteg som

uppnåtts, genom korta halvårsrapporter.

Or. de

Ändringsförslag från Rumiana Jeleva och Lambert van Nistelrooij

Ändringsförslag 6
Punkt 2a (ny)

2a. *Europaparlamentet påpekar att det utökade samarbetet mellan länderna vid Svarta havet inverkar positivt på utvecklingen av byarna, städerna och regionerna i dessa länder och bör därför ytterligare stödjas och främjas.*

Or. en

Ändringsförslag från Gisela Kallenbach och Elisabeth Schroedter

Ändringsförslag 7
Punkt 2a (ny)

2a. *Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i samarbete med mottagarländerna konkretisera rapporteringskraven innan resurserna tilldelas, i syfte att övervaka och mäta resursanvändningens hållbarhet och effektivitet.*

Or. de

Ändringsförslag från Tiberiu Bărbulețiu

Ändringsförslag 8
Punkt 2a (ny)

2a. *Europaparlamentet efterlyser en mer effektiv användning av gemenskapens finansiella instrument genom bättre samordning av det europeiska granskaps- och partnerskapsinstrumentet, strukturfonderna och det föranslutningsstöd som är tillgängligt för regionen.*

Or. en

Ändringsförslag från Gisela Kallenbach och Elisabeth Schroedter

Ändringsförslag 9
Punkt 2b (ny)

2b. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vid "folk-till-folk-projekt" inom ramen för gränsöverskridande samarbete erbjuda och särskilt främja det decentraliserade finansieringsinstrumentet "småprojektsfonder".

Or. de

Ändringsförslag från Tiberiu Bărbulețiu

Ändringsförslag 10
Punkt 2b (ny)

2b. Europaparlamentet understryker behovet av att förstärka kapacitetsuppbyggnaden bland lokala och regionala parter i Svartahavsregionen när det gäller programplanering samt förberedelse och genomförande av projekt för att garantera en effektiv förvaltning av gemenskapens finansiella instrument.

Or. en

Ändringsförslag från Gisela Kallenbach och Elisabeth Schroedter

Ändringsförslag 11
Punkt 2c (ny)

2c. Europaparlamentet framhåller att användningen av de finansiella resurserna inte får stå i strid med EU:s politik.

Or. de

Ändringsförslag från Evgeni Kirilov

Ändringsförslag 12
Punkt 3

3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att stärka sina förbindelser med Organisationen för ekonomiskt samarbete i Svartahavsregionen (BSEC) och andra berörda regionala organisationer som är delaktiga i den ekonomiska och sociala utvecklingen, och att föreslå en mer konkret ram för samarbete mellan Europeiska unionen och dessa organisationer, särskilt nu när tre av unionens

medlemsstater också är medlemmar i BSEC och andra Svartahavsstater ansöker om medlemskap i Europeiska unionen.

Or. en

Ändringsförslag från Maria Petre

Ändringsförslag 13
Punkt 3

3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att stärka sina förbindelser med Organisationen för ekonomiskt samarbete i Svartahavsregionen (BSEC) och andra berörda regionala organisationer som är delaktiga i den ekonomiska och sociala utvecklingen, **och att också främja mänskliga rättigheter och införandet av varaktiga demokratier (tillsammans med organisationer såsom Svartahavsforumet)**, särskilt nu när tre av unionens medlemsstater också är medlemmar i BSEC och andra Svartahavsstater ansöker om medlemskap i Europeiska unionen.

Or. ro

Ändringsförslag från Rumiana Jeleva och Lambert van Nistelrooij

Ändringsförslag 14
Punkt 3

3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att stärka sina förbindelser med Organisationen för ekonomiskt samarbete i Svartahavsregionen (BSEC) och andra berörda regionala organisationer som är delaktiga i den ekonomiska och sociala utvecklingen, särskilt nu när tre av unionens medlemsstater **till följd av Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen** också är medlemmar i BSEC och andra **medlemmar i BSEC antingen** ansöker om medlemskap i Europeiska unionen **eller är involverade i den europeiska grannskapspolitiken och det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet**.

Or. en

Ändringsförslag från Tunne Kelam

Ändringsförslag 15
Punkt 3

3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att stärka sina förbindelser med Organisationen för ekonomiskt samarbete i Svartahavsregionen (BSEC) och andra

berörda regionala organisationer som är delaktiga i den ekonomiska och sociala utvecklingen, särskilt nu när tre av unionens medlemsstater också är medlemmar i BSEC och andra **medlemmar i BSEC är kandidater (Turkiet) eller potentiella kandidater (Albanien och Serbien) för medlemskap** i Europeiska unionen.

Or. en

Ändringsförslag från Tiberiu Bărbulețiu

Ändringsförslag 16
Punkt 3

3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att stärka sina förbindelser med Organisationen för ekonomiskt samarbete i Svartahavsregionen (BSEC) och andra berörda regionala organisationer som är delaktiga i den ekonomiska och sociala utvecklingen, särskilt nu när tre av unionens medlemsstater också är medlemmar i BSEC och andra Svartahavsstater ansöker om medlemskap i Europeiska unionen. **Parlamentet uppmanar därför kommissionen att klargöra hur BSEC kan involveras i de olika gemenskapsfinansierade initiativen i regionen.**

Or. en

Ändringsförslag från Gisela Kallenbach och Elisabeth Schroedter

Ändringsförslag 17
Punkt 3a (ny)

- 3a. **Europaparlamentet insisterar på att dess befintliga kontakter med den parlamentariska församlingen i Organisationen för ekonomiskt samarbete i Svartahavsområdet måste stärkas och vidareutvecklas institutionellt i samband med genomförandet av Svartahavssynergien.**

Or. de

Ändringsförslag från Tiberiu Bărbulețiu

Ändringsförslag 18
Punkt 3a (ny)

- 3a. **Europaparlamentet uppmanar kommissionen att uppmuntra partnerländerna i Svartahavsregionen att gemensamt ta ansvar för synerginitiativet för**

Svartahavsregionen genom att involvera regionala parter i fastställandet av programprioriteringar och urval av genomförbara projekt av ömsesidigt intresse som kan få viktiga regionala verkningar.

Or. en

Ändringsförslag från Tiberiu Bărbulețiu

Ändringsförslag 19
Punkt 3b (ny)

3b. Europaparlamentet betonar att gränsöverskridande samarbetsstrukturer, såsom Euroregionerna, kan spela en viktig roll för att hantera gemensamma utmaningar och stärka den regionala synergien mellan lokala och regionala myndigheter i Svartahavsregionen. Parlamentet välkomnar i detta sammanhang initiativet till en Euroregion för Svarta havet och uppmanar kommissionen att förstärka samarbetet med rådet för att stödja dess upprättande och utveckling.

Or. en

Ändringsförslag från Gisela Kallenbach och Elisabeth Schroedter

Ändringsförslag 20
Punkt 3b (ny)

3b. Europaparlamentet välkomnar de planerade lättnaderna i visumbestämmelserna för Moldavien och anser att laglig inresa i EU från Svartahavsländerna inte får försvåras av byråkratiska och ekonomiska bördor.

Or. de

Ändringsförslag från Tunne Kelam

Ändringsförslag 21
Punkt 4

4. Europaparlamentet beklagar att regionen, trots sin enorma potential i form av energitillgångar och transportmöjligheter, lider av låsta konflikter, miljöproblem och otillräckliga gränskontroller, vilket leder till att organiserad brottslighet och olaglig invandring frodas. Parlamentet välkomnar därför alla initiativ till gränsöverskridande samarbete i regionen och betonar att det krävs stöd från den europeiska grannskapspolitiken för att förbättra dessa länders tekniska förmåga att bekämpa olaglig invandring och organiserad brottslighet samt för att modernisera

deras infrastruktur.

Or. en

Ändringsförslag från Maria Petre

Ändringsförslag 22

Punkt 4

4. Europaparlamentet beklagar att regionen, trots sin enorma potential i form av energitillgångar och transportmöjligheter, lider av låsta konflikter, ***konfliktuella förbindelser mellan länderna i regionen***, miljöproblem och otillräckliga gränskontroller, vilket leder till att organiserad brottslighet och olaglig invandring frodas, ***och alla dessa omständigheter utgör ett allvarligt hinder för utvecklingen av det regionala samarbetet i Svartahavsregionen. Parlamentet understryker vikten av att lösa dessa problem och behovet av en mer aktiv involvering från EU:s sida.***

Or. ro

Ändringsförslag från Rumiana Jeleva och Lambert van Nistelrooij

Ändringsförslag 23

Punkt 4

4. Europaparlamentet beklagar att regionen, trots sin enorma potential i form av energitillgångar och transportmöjligheter, lider av ***(text utgår)*** miljöproblem och otillräckliga gränskontroller, ***och i vissa områden även av låsta konflikter, som tillsammans inte enbart underminerar regionens utvecklingsmöjligheter, utan också leder till en högre grad av organiserad brottslighet och olaglig invandring (text utgår).***

Or. en

Ändringsförslag från Gisela Kallenbach och Elisabeth Schroedter

Ändringsförslag 24

Punkt 4

4. Europaparlamentet beklagar att regionen, trots sin enorma potential i form av energitillgångar och ***ett eventuellt europeiskt system för energisammankoppling***, lider av låsta konflikter, miljöproblem och ***en sluten förvaltning.***

Or. de

Ändringsförslag från Grażyna Staniszevska

Ändringsförslag 25
Punkt 4

4. Europaparlamentet beklagar att **vissa delar av** regionen, trots sin enorma potential i form av energitillgångar och transportmöjligheter, lider av låsta konflikter, miljöproblem och otillräckliga gränskontroller, vilket leder till att organiserad brottslighet och olaglig invandring frodas.

Or. pl

Ändringsförslag från Gisela Kallenbach och Elisabeth Schroedter

Ändringsförslag 26
Punkt 4a (ny)

- 4a. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se till att kraven på energieffektivitet, miljöskydd och framför allt klimatskydd prioriteras vid främjandet av energi- och transportsektorerna.**

Or. de

Ändringsförslag från Rumiana Jeleva och Lambert van Nistelrooij

Ändringsförslag 27
Punkt 5

5. Europaparlamentet uppmuntrar kommissionen i dess insatser för att stimulera Svartahavssynergien och konstaterar att denna strategi kan utvidgas bortom Svartahavsregionen till området kring Kaspiska havet och vidare till Centralasien. I detta sammanhang uppmuntrar parlamentet kommissionen att medverka i de bilaterala **och framför allt multilaterala** insatserna för att höja standarderna för de mänskliga rättigheterna, utveckla demokratiska institutioner i området och främja god **och decentraliserad** styrning och rättssäkerhet. **Parlamentet uppmanar medlemsstaterna att arbeta med sina regionala myndigheter för att öka medborgarnas och frivilligorganisationernas deltagande.**

Or. en

Ändringsförslag från Rumiana Jeleva och Lambert van Nistelrooij

Ändringsförslag 28
Punkt 5

5. Europaparlamentet uppmuntrar kommissionen i dess insatser för att stimulera Svartahavssynergien och konstaterar att denna strategi kan utvidgas bortom Svartahavsregionen till området kring Kaspiska havet och vidare till Centralasien. I detta sammanhang uppmuntrar parlamentet kommissionen att medverka i de bilaterala insatserna för att höja standarderna för de mänskliga rättigheterna, utveckla demokratiska institutioner i området och främja god styrning och rättssäkerhet, **i syfte att skapa ett verkligt demokratiskt område och välbefinnande.**

Or. ro

Ändringsförslag från Rumiana Jeleva och Lambert van Nistelrooij

Ändringsförslag 29
Punkt 5a (ny)

- 5a. **Europaparlamentet betonar kopplingen mellan interregionalt samarbete, regional utveckling, goda styrelseformer, en decentraliserad strategi, demokrati, främjande av mänskliga rättigheter och välbefinnande. Parlamentet erinrar därför om de pågående programmens och initiativens betydelse för att stabilisera och förbättra samarbetet mellan länderna i Svartahavsregionen.**

Or. en

Ändringsförslag från Maria Petre

Ändringsförslag 30
Punkt 6

6. Europaparlamentet välkomnar framgången med EU:s gränsövervakningsuppdrag för Moldavien och Ukraina, **rekommenderar att detta uppdrag konsolideras** och avvaktar med intresse kommissionens meddelande om **en förbättrad förvaltning av** migration och olaglig invandring. Parlamentet uttrycker också uppfattningen att ekonomisk utveckling, säkerhet och stabilitet är nyckelfaktorer för att lösa låsta konflikter och att man bör göra alla ansträngningar på dessa områden.

Or. ro

Ändringsförslag från Grażyna Staniszevska

Ändringsförslag 31
Punkt 6

6. Europaparlamentet välkomnar framgången med EU:s gränsövervakningsuppdrag för Moldavien och Ukraina och avvaktar med intresse kommissionens meddelande om migration och olaglig invandring. Parlamentet uttrycker också uppfattningen att ekonomisk utveckling, säkerhet och stabilitet **samt politisk dialog** är nyckelfaktorer för att lösa låsta konflikter och att man bör göra alla ansträngningar på dessa områden.

Or. pl

Ändringsförslag från Rumiana Jeleva och Lambert van Nistelrooij

Ändringsförslag 32
Punkt 6a (ny)

- 6a. Europaparlamentet anser att miljöförstörelsen i Svarta havet är ett allvarligt hinder mot regionens utveckling, och uppmanar därför kommissionen att tillämpa DABLAS-initiativet (för Donau och Svarta havet) för att lösa problemen och att inte bara fokusera på Donau utan också på Dnestrs och Dneprs avrinningsområden.**

Or. en

Ändringsförslag från Tiberiu Bărbulețiu

Ändringsförslag 33
Punkt 6a (ny)

- 6a. Europaparlamentet betonar att ett framgångsrikt genomförande av regionala projekt i områden av gemensamt intresse kan öka det ömsesidiga förtroendet mellan parterna och bidra till att lösa konflikter.**

Or. en

Ändringsförslag från Tiberiu Bărbulețiu

Ändringsförslag 34
Punkt 7

7. Europaparlamentet uppmuntrar kommissionen i dess ansträngningar att stärka sina förbindelser med energileverantörer och fortsätta en givande dialog om trygghet

energiförsörjning, för att på så sätt främja harmonisering av lagstiftning och bestämmelser **samt hållbar utveckling** genom Bakuinitiativet (en energidialog mellan EU och länderna vid Svarta havet, Kaspiska havet och deras grannar) och energidialogen mellan EU och Ryssland.

Or. pl

Ändringsförslag från Maria Petre

Ändringsförslag 35
Punkt 7

7. Europaparlamentet uppmuntrar kommissionen i dess ansträngningar att stärka sina förbindelser med energileverantörer och fortsätta en givande dialog om tryggad energiförsörjning, för att på så sätt främja **en energimässig diversifiering och en** harmonisering av lagstiftning och bestämmelser genom Bakuinitiativet (en energidialog mellan EU och länderna vid Svarta havet, Kaspiska havet och deras grannar) och energidialogen mellan EU och Ryssland.

Or. ro

Ändringsförslag från Rumiana Jeleva och Lambert van Nistelrooij

Ändringsförslag 36
Punkt 7a (ny)

- 7a. ***Europaparlamentet understryker att en fungerande infrastruktur spelar en viktig roll för utvecklingen av Svartahavsregionen, och välkomnar därför kommissionens förslag att fortsätta att stödja det regionala transportsamarbetet, vilket bör leda till bättre förbindelser och förbättrade vägar samt till en mer effektiv planering och övervakning av vattenvägarna.***

Or. en

Ändringsförslag från Nikolaos Vakalis

Ändringsförslag 37
Punkt 8

8. Europaparlamentet välkomnar utvecklingen av den nya strategiska energikorridoren mellan Kaspiska havet och Svarta havet, ***den planerade nya naturgasledningen Ryssland–Grekland–Italien (South Stream), fullbordandet av naturgasledningen Turkiet–Grekland–Italien*** samt den successiva utvidgningen av fördraget om

energigemenskapen till Turkiet, Moldavien och Ukraina.

Or. el